

Vorwort

Der kompositorische Entwicklungsprozess von Schumanns Sonate g-moll op. 22 zieht sich über mehrere Jahre hin. Das Autograph enthält am Schluss die Datierung des Komponisten: *Juni 30. II., Juni 33. I. III., October 35. IV.* Zuerst entstand also der 2. Satz, der auf das nachgelassene Lied *Im Herbst* zurückgeht. Es folgten der erste Satz und das Scherzo. Schumann bezieht sich auf diese Sätze, wenn er in dem noch unveröffentlichten eigenhändigen Verzeichnis *Reihenfolge der Compositionen ...* unter der Jahreszahl 1833 schreibt: *Sonaten in G moll und Fis moll angefangen* (Abbildung in W. Boetticher, *R. Schumanns Klavierwerke I*, Wilhelmshaven 1977, Tafel II). Unter 1835 heißt es dann: *Sonaten in G moll und Fis moll beendet.* (*Einen 2ten letzten Satz der in G moll später 1839 in Wien*). Die genaue Datierung des nachgelieferten Finales bietet ein ebenfalls unveröffentlichtes Kompositionsverzeichnis (Schumann-Archiv Zwickau), das als Datum *Wien, December 1838* festhält. Zur Neukomposition des 4. Satzes mag Schumann nicht zuletzt die Kritik der 16-jährigen Clara bewogen haben, die den frühen Schluss-Satz als *viel zu schwer* empfand. Schumann bezeichnet denn auch das späte Finale als *sehr simpel, aber innerlich gut zum ersten Satz passend*.

Die Erstausgabe, die nur die neue Fassung des letzten Satzes enthält, erschien bei Breitkopf & Härtel in Leipzig (Pl. – Nr. 6177). Der Komponist hatte sie sich zum 13. September 1839, Claras Geburtstag, vom Verlag erbeten, weil sie *gerade diese Sonate gern* habe. Die Widmungsempfängerin, Schumanns *As-Dur-Seele* Henriette Voigt, verstarb bereits am 15. 10. 1839; noch am 11. 8. hatte der Komponist für sie, einer brieflichen Notiz zufolge, kein Druckexemplar zur Hand. Schließlich wird die Sonate in Hofmeisters *Musikalisch-lite-*

Preface

The genesis of Schumann’s Sonata in g minor, op. 22 extended over a period of several years. At the conclusion of the autograph the composer adds the following dates: *Juni 30. II., Juni 33. I. III., October 35. IV.* Thus the second movement was the first part of this work to be composed and may be retraced to the posthumous song *Im Herbst* (Autumn). This was followed by the first movement and finally the Scherzo. These movements are referred to in a hitherto unpublished list written out in Schumann’s own hand and headed *Order of Compositions ...* . Under the year 1833 he enters the following: *Work commenced on Sonatas in g minor and fk minor* (illustration in W. Boetticher’s *R. Schumann’s Klavierwerke I*, Wilhelmshaven 1977, plate II). Under the year 1835 the list reads as follows: *Sonatas in g minor and fk minor completed, (a 2nd final movement of the g minor later in 1839, in Vienna)*. Precise dating of the subsequent Finale is recorded in another, likewise unpublished list of compositions preserved in the Schumann Archives in Zwickau which gives the place and date as being *Vienna, December 1838*. A decision to recompose the 4th movement may have been induced by criticism coming from Clara, then 16 years old, who regarded the early final movement as being *much too difficult*. Schumann himself then describes the later Finale as *very simple but inherently matching the first movement*.

The first edition, which contains only the second version of the last movement, underwent publication by Breitkopf & Härtel of Leipzig (Plate No. 6177), the composer having requested the publishers to print the work in time for Clara’s birthday on 13th September, 1839 owing to her being *particularly fond of this sonata*. It is dedicated to Henriette Voigt, Schumann’s

Préface

La genèse de la Sonate en sol mineur, opus 22, de Schumann s’étend sur plusieurs années. On trouve à la fin de l’autographe la datation du compositeur: *Juni 30. II., Juni 33.I. III., October 35. IV.* C’est donc le 2^{ème} mouvement, derive du lied posthume *Im Herbst* (A l’automne), qui a été composé en premier. Le compositeur a écrit ensuite le 1^{er} mouvement et le scherzo. C’est à ces mouvements que Schumann se réfère lorsqu’il note pour l’année 1833 dans son répertoire autographe encore inédit *Chronologie des compositions ...: Commencé les sonates en sol mineur et fak mineur* (Reproduction dans R. Schumanns Klavierwerke I, Wilhelmshaven 1977, tableau II, par W. Boetticher). A l’année 1835, le compositeur écrit: *Terminé sonates en sol mineur et en fak mineur. (Deuxième dernier mouvement de la sonate en sol mineur en 1839, à Vienne)*. Un autre catalogue inédit (Archives Schumann, Zwickau) indique *Vienne, décembre 1838*, fournissant ainsi la datation exacte du finale écrit ultérieurement. La critique formulée par Clara, alors âgée de 16 ans, critique selon laquelle la première version du 4^{ème} mouvement aurait été *beaucoup trop difficile*, a sans doute été pour beaucoup dans la décision prise par Schumann de recomposer son finale. Il considère lui-même sa deuxième version comme *très fruste, mais intimement liée au premier mouvement*.

La première édition, qui ne comporte que la nouvelle version du 4^{ème} mouvement, est parue chez Breitkopf & Härtel, à Leipzig (planche N° 6177). Le compositeur avait prié la maison d’édition de bien vouloir effectuer la publication à la date du 13 septembre 1839, date de l’anniversaire de Clara, celle-ci *aimant tout particulièrement cette sonate*. La dédicataire, Henriette Voigt, *l’âme en lab majeur* de Schumann, est décédée dès le 15 octobre 1839;

rarischem Monatsbericht Leipzig 1839, Nr. 10/11 (Okt./Nov.), S. 136 als *Sonate Nr. 2* mit dem Preis *1 Thlr., 4 Gr.* angezeigt. Unsere Ausgabe folgt Schumanns Handexemplar der Originalausgabe (ohne Preisangabe), autorisiert durch das autographe Vorsatzblatt *August. Leipzig 1835, beendet/Wien 1838* (Schumann-Archiv Zwickau). Das *Handbuch der musikalischen Literatur* weist in der 3. Auflage für den Zeitraum 1834–1844 (Leipzig 1844) einen identischen Nachdruck mit abgeändertem Preis nach. Das nahezu vollständige Autograph (Deutsche Staatsbibliothek, Berlin-DDR) enthält die ersten drei Sätze und das später verworfene Finale. Bei der Schlussredaktion hat Schumann das Manuskript zügelnd und graphisch vereinfachend überarbeitet (im 2. Satz war ursprünglich z. B. streckenweise in der rechten Hand 8 und 5 Takt gleichzeitig verlangt worden). Zu Beginn des 1. Satzes steht die Anweisung *ohne alle Vortragbezeichnung zu copiren*. So entfiel auch die Angabe *die begleitenden Stimmen immer leise und in einander schmelzend* am unteren Rand der ersten Notenseite (gestrichen). Das Autograph zeigt mehrfach exaktere Pedalangaben als die Originalausgabe. Auch weichen Artikulation und Phrasierung ab. Für den 2. Satz ist eine zusätzliche Reinschrift (Stichvorlage) erhalten (ehemals Sammlung von Vietinghoff, München). Das Autograph für das neukomponierte Finale ist nicht nachzuweisen. Genauere Angaben zum verzweigten Quellenapparat sowie ein ausführlicher Kritischer Bericht werden im geplanten Band III des umfangreichen Quellenwerks vorgelegt werden, dessen ersten Band der Herausgeber bereits veröffentlicht hat (s. o.).

Der musikalisch wie pianistisch sehr anspruchsvolle ursprüngliche Finalsatz, der Bestandteil der einheitlichen Konzeption der ganzen Sonate war, wird im Anhang unserer Ausgabe erstmals authentisch wiedergegeben. Johannes Brahms gab den Satz 1866 bei Rieter-Biedermann und dann 1893 im Supplementband der Gesamtausgabe als einzelnes *Presto für Pianoforte* heraus, allerdings nach einer Niederschrift (Gesellschaft der Musikfreunde, Wien, mit Zusatz von Schumanns Hand *Schluß am 27. Oktober 35*), die sich als vorläufig erwiesen hat. Für unsere von der Gesamtausgabe ganz erheblich abweichende Edition diente als Hauptquelle das genannte Berliner Autograph, das gegenüber Wien eine Reihe von Änderungen, auch

Ab-major Soul who died shortly afterwards on 15. 10. 1839; only two months earlier, on 11. 8., the composer had written a note stating that he had no printed copy at hand to give to her. Finally the Sonata was advertised in Hofmeister's *Musikalisch-literarischer Monatsbericht* Leipzig 1839, No. 10/11 (Oct./Nov.), p. 136, as *Sonata No. 2* priced *1 Thlr., 4 Gr.* Our edition has been based on Schumann's personal copy of the original edition (unpriced), legitimized by the autographic fly-leaf *August, Leipzig 1835, completed/Vienna 1838* (Schumann Archives Zwickau). The third edition (Leipzig 1844) of the *Handbuch der musikalischen Literatur* covering the period 1834–1844 records an identical reprint sold at a revised price. Almost complete, the autograph (Deutsche Staatsbibliothek, Berlin, GDR) contains the first three movements along with the version of the Finale that was afterwards rejected. Before going to engraving, the manuscript was subjected to some restraint in a process of revision undertaken by Schumann which also included a simplified graphic layout (in the 2nd movement the right hand was called upon in places to perform, in 8 and 5 time simultaneously). The following direction appears at the beginning of the 1st movement: *to be copied omitting all marks of expression*. Also dispensed with in the process was the remark: *the accompanying parts always to be played softly and interblended* originally appearing in the lower margin of the first page of notation (deleted). As compared with the original edition, the autograph reveals more precise pedalling directions, deviations also being encountered with regard to phrasing. Another fair copy (engraver's copy) of the 2nd movement has been preserved (formerly belonging to the von Vietinghoff Collection, Munich). The autograph of the recomposed Finale cannot be traced. More exact details concerning the divergent sources as well as an exhaustive Critical Report will be found in the scheduled Volume III of the comprehensive source reference work, the first volume of which has already been published (see above).

The original final movement with its most exacting musical and pianistic demands (an integral part of the overall concept) has been authentically reproduced for the first time in the appendix to our edition. The movement was brought out in November 1866 by Rieter-Biedermann as a single *Presto für Pianoforte* initiated by

comme il ressort d'une courte lettre écrite à ce sujet, Schumann n'avait toujours pas d'exemplaire imprimé pour elle le 11 août. Finalement, la publication de la sonate est annoncée sous la désignation de *Sonate N° 2*, au prix de *1 Thlr., 4 Gr.* dans le *Musikalisch-literarischer Monatsbericht* de Hofmeister, Leipzig, 1839, Nos 10/11 (octobre/novembre), p. 136. La présente édition s'appuie sur l'exemplaire d'auteur détenu par Schumann de l'édition originale (sans indication de prix), exemplaire autorisé par la mention autographe inscrite sur la page de garde *Août. Leipzig 1835, terminé/Vienne, 1838* (Archives Schumann, Zwickau). Dans sa 3^{ème} édition couvrant la période 1834–1844 (Leipzig, 1844), le *Handbuch der musikalischen Literatur* (guide de la littérature musicale) indique une réimpression à prix modifié. L'autographe (Deutsche Staatsbibliothek, Berlin, RDA), pratiquement complet, renferme les trois premiers mouvements ainsi que le finale écarté ultérieurement. A la rédaction finale, Schumann a retravaillé son manuscrit, apportant diverses simplifications graphiques et s'efforçant de modérer l'ensemble (certains passages du 2^{ème} mouvement p. ex. réclamaient simultanément à la main droite une mesure à 8 et à 5). On trouve au début du 1^{er} mouvement la mention suivante: *A copier sans aucune indication d'exécution*. C'est ainsi qu'a également disparu la mention *parties d'accompagnement toujours doucement et comme se fondant l'une dans l'autre*, mention apposée au bas de la première page de la partition (rayé). A plusieurs reprises, l'autographe présente des indications de pédale plus précises que l'édition originale. De même, l'articulation et le phrasé présentent des divergences. Pour le 2^{ème} mouvement, il existe une copie supplémentaire (modèle à la gravure, initialement collection von Vietinghoff, Munich). L'autographe du finale recomposé n'a pas été retrouvé. Le III^{ème} volume, encore en projet, de l'important ouvrage musicologique dont le premier volume est déjà paru (cf. ci-dessus) renfermera des données plus précises sur l'appareil ramifié des sources ainsi qu'un Commentaire Critique détaillé.

La présente édition comporte en annexe, pour la première fois dans sa version authentique, le mouvement final initial, tel que l'avait prévu le compositeur dans sa conception d'ensemble de la sonate, ce mouvement étant d'un très haut niveau tant sur le plan musical que sur le plan

beträchtliche Erweiterungen aufweist. Zeichen, die in der Hauptquelle Berlin wohl aus Versehen fehlen, wurden aus dem Autograph Wien übernommen.

In den Quellen wohl nur aus Versehen fehlende Zeichen sind in Klammern gesetzt. Die Klammerung des *ou* (oder) in der Erstfassung zum Finale Takt 117, 147, 355 und 385 geht auf den Komponisten zurück. Kursive Fingersatzziffern sowie sämtliche Metronomangaben stammen aus den Quellen.

Für freundlichst zur Verfügung gestelltes Quellenmaterial dankt der Herausgeber der Deutschen Staatsbibliothek Berlin – DDR, dem Schumann-Archiv Zwickau, der Gesellschaft der Musikfreunde Wien sowie der Privatsammlung Wiede, deren umfangreiches Skizzenmaterial sich heute zu einigen Teilen in der Universitätsbibliothek Bonn befindet.

Johannes Brahms (thus included in the supplementary volume of the Complete Edition, July 1893) after an autograph (Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna, with a postscript added in Schumann's hand *Concluded on 27th October 35*) which has since proved to have served a provisional purpose. Our edition, differing quite essentially from the Complete Edition, has, as its principal source, the Berlin autograph which reveals a number of alterations apart from considerable extensions as compared with the Vienna autograph. Signs presumed to have been omitted inadvertently in the Berlin main source have been adopted from the Vienna autograph.

Signs thought to have been omitted inadvertently in the sources will be found placed in parentheses. Parenthesizing of the *ou* (or) contained in the first version of the Finale, measure 117, 147, 355 and 385 can be traced back to the composer. Fingering printed in italics as well as all given metronome speeds originate from the sources. The editor wishes to express a word of thanks to libraries and societies for their courtesy in making the sources available. Acknowledgements are due to the Deutsche Staatsbibliothek, Berlin, GDR, the Schumann Archives in Zwickau, the Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna as well as to the administrators of the Wiede Private Collection which comprises a vast amount of sketched material, now preserved to a partial extent at Bonn University Library.

pianistique. Le mouvement a été publié en novembre 1866 chez Rieter-Biedermann comme un séparé *Presto für Pianoforte* par Johannes Brahms (édition incluse dans le supplément de l'édition complète, juillet 1893) sur la base d'un manuscrit qui s'est avéré comme n'étant que provisoire (Gesellschaft der Musikfreunde, Vienne, avec ajout de la main de Schumann *Fini le 27 octobre 35*). Pour notre édition, qui diffère très largement de la version de l'édition complète, c'est l'autographe précité de Berlin qui a servi de source principale, autographe présentant par rapport à celui de Vienne toute une série de corrections ainsi que des extensions considérables. Les signes omis probablement par erreur dans cet autographe de Berlin ont été complétés sur la base de l'autographe de Vienne.

Les signes omis probablement par erreur dans les sources sont placés entre parenthèses. Les parenthèses entourant le *ou* dans la 1^{ère} version du finale, mesure 117, 147, 355 et 385 sont de la main du compositeur. Les doigtés en italique ainsi que toutes les indications métronomiques proviennent des sources.

L'éditeur exprime ses remerciements pour les sources aimablement mises à sa disposition par la Deutsche Staatsbibliothek de Berlin, RDA, les Archives Schumann de Zwickau, la Gesellschaft der Musikfreunde de Vienne, ainsi que la collection privée Wiede, dont quelques-unes des très nombreuses esquisses se trouvent aujourd'hui à la bibliothèque de l'université de Bonn.